

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 68 (2006)  
**Heft:** 10

**Vorwort:** Des moteurs plus propres et l'agacement de l'ASETA  
**Autor:** Zweifel, Ueli

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

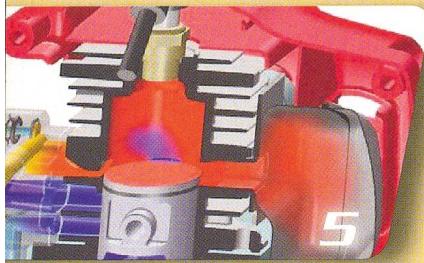
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## TA spécial

Tronçonneuses:  
Tendances et développement



## ASETA

La 81<sup>e</sup> Assemblée des délégués



## Technique des champs

Maïs 06 à l'Institut agricole de  
Grangeneuve

## TA spécial

5 Tronçonneuses: Tendances et développement

## Prévention des accidents

8 Travailler en forêt en toute sécurité

## ASETA

10 La 81<sup>e</sup> Assemblée des délégués

13 Résolution

13 Voyage des lecteurs à l'EIMA

14 Programme des cours de Grange-Verney

G40: les derniers cours en 2006

## Sous la loupe

16 Plutôt sur les chantiers qu'aux champs

## Technique des champs

19 Maïs 06 à l'Institut agricole de Grangeneuve

## Marché des machines

22 Pöttinger: La technique... passionnément

24 Fendt Vario de A-Z

26 50 ans pour John Deere Europe

29 Grunderco

## Impressum

**Page de couverture:** Si les moteurs produisent des gaz d'échappement, ils s'améliorent cependant et sont de véritables merveilles du génie des ingénieurs. (Photo: Ueli Zweifel)

# Editorial

## Des moteurs plus propres et l'agacement de l'ASETA

En général toute mesure visant à resserrer les normes antipollution a pour conséquence première une augmentation de la consommation de carburant. En effet, toute une série d'équipements supplémentaires qui produisent une meilleure résistance aux flux des matières doivent être montés à l'exemple des pompes à haute pression, des moteurs hydrauliques, des filtres, des radiateurs et des refroidisseurs. Malgré cela, les fabricants, grâce aux progrès techniques, sont apparemment en mesure de construire des moteurs qui tendent à consommer moins de carburant (actuellement moins de 260 g/KWh). Dans ce sens, on peut aussi parler d'une tendance réjouissante quant au rapport spécifique poids/puissance décroissant (kg/CV). Ainsi, il est juste que même les véhicules tout-terrains recourent à des normes antipollution plus sévères. Pourtant, il y a des exceptions, là où sont montés des moteurs beaucoup plus propres que prévus par la loi (voir notre rubrique «TA spécial» sur les moteurs et les tronçonneuses). Mais les fabricants craignent des frais trop élevés comparés à la concurrence, des frais que les clients ne sont pas prêts à payer.

Ici, l'ASETA s'accroche. Elle met tout en œuvre à l'intention de ses membres, de l'agriculture et de la sylviculture afin que la Suisse n'introduise pas les nouvelles valeurs-limites des émissions de suies avant l'UE mais en même temps. Lire dans ce contexte la résolution adoptée par l'ASETA en page 13.

**Ce qui ne figure pas dans la résolution:** Il est tout de même extraordinaire que l'Office fédéral de l'environnement n'ait toujours pas corrigé les chiffres surestimés des émissions de particules de suies issues de l'agriculture et de la sylviculture, dévoilés par l'ASETA. Cela nuit à la réputation de l'agriculture et de la sylviculture.

Ueli Zweifel



**Ils carburent bien et ménagent l'environnement, la santé de l'utilisateur et le moteur.  
STIHL MotoMix & MotoPlus**

Carburants à faible teneur en polluants: performances élevées ménageant au maximum l'environnement, la santé et le moteur. STIHL MotoMix 1:50 est un mélange pour moteur 2-temps prêt à l'emploi, MotoPlus un carburant pour tous les moteurs 4-temps.

**STIHL VERTRIEBS AG**  
8617 Mönchaltorf  
Tél. 044 949 30 30  
Fax 044 949 30 20  
info@stihl.ch, www.stihl.ch

Vente uniquement par le revendeur spécialisé

**STIHL**®

**AEBI SUGIEZ**  
1786 Sugiez / FR 8450 Andelfingen / ZH

**Forest - Line ...**

**Chars à bois et grues**  
Avec timon articulé. A choix avec entraînement tout terrain. Gamme complète.

**PATU**  
de la Finlande

**Déchiqueteuses**  
A tambour ou à volant, pour grumes de Ø 10 cm jusqu'à Ø max. 80 cm. Entraînement par prise de force ou à moteur. Alimentation par tapis ou cône d'introduction.

**Grumes jusqu'à Ø 80 cm**

**IGLAND**  
de la Norvège

**Treuils**  
Nouveau: rouleau de câble réglable en hauteur, le bilion peut-être soulevé par rapport à la force de traction. Gamme complète pour attelage 3 points ou fixe à traction.

**Vainqueur au test LANDFREUND**

Tél. 026 673 92 00  
www.aebisugiez.ch  
marché de l'occasion

# FENDT station

## FENDT Vario – une classe en soi



Pas de doute, la technologie révolutionnaire FENDT Vario s'est imposée au niveau européen. Depuis 1996, plus de 45 000 agriculteurs et entrepreneurs agricoles ont opté pour la technologie FENDT Vario. Cette dernière leur procure d'avantage de sécurité à que ce soit au champ ou dans leur choix.

<b>300 Vario</b>	95 – 125 CV
<b>400 Vario</b>	115 – 155 CV
<b>700 Vario</b>	130 – 180 CV
<b>800 Vario</b>	185 – 205 CV
<b>900 Vario</b>	220 – 360 CV

**FENDT-Station – le meilleur service, plus de profits**

**GVS-Agrar**

GVS-Agrar AG, CH-8207 Schaffhausen  
Tél. 052 631 19 00, Fax 052 631 19 29  
info@gvs-agrar.ch, www.gvs-agrar.ch